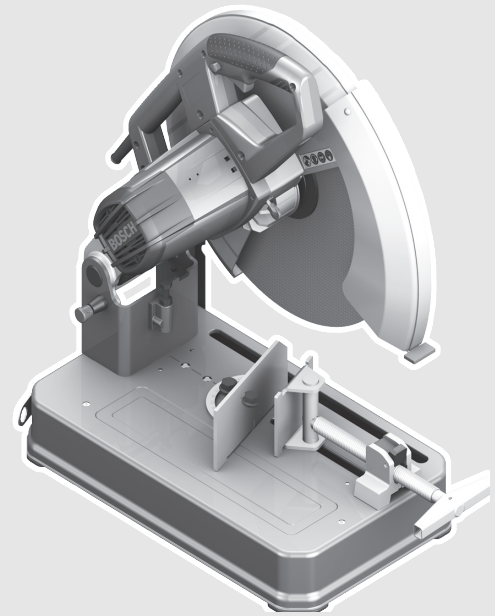
OBJ_BUCH-3061-001.book Page 1 Wednesday, December 7, 2016 10:55 AM



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 342 (2014.10) AS / 228 **EURO**

1 609 92A 342

GCO 2000 Professional

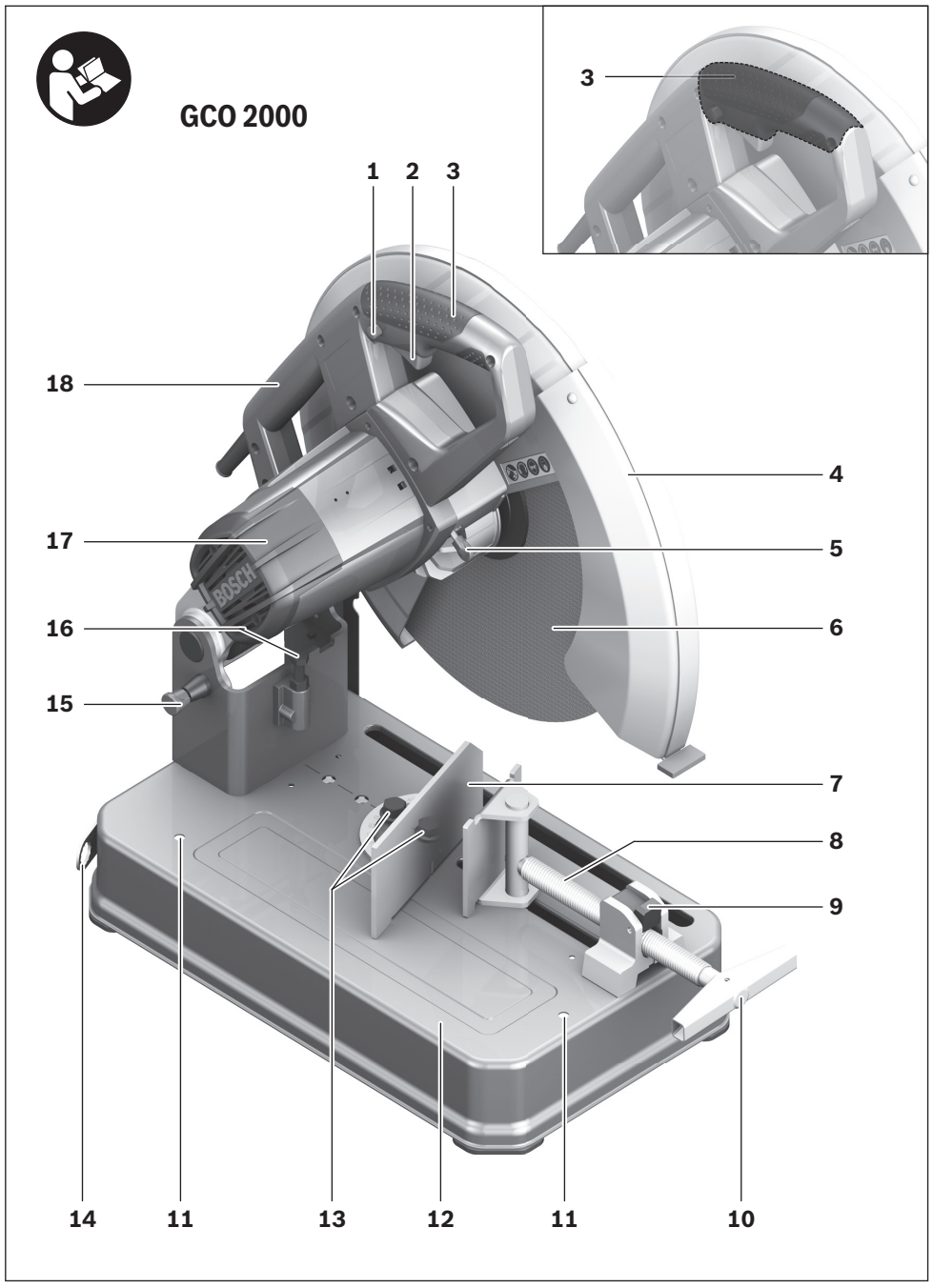
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

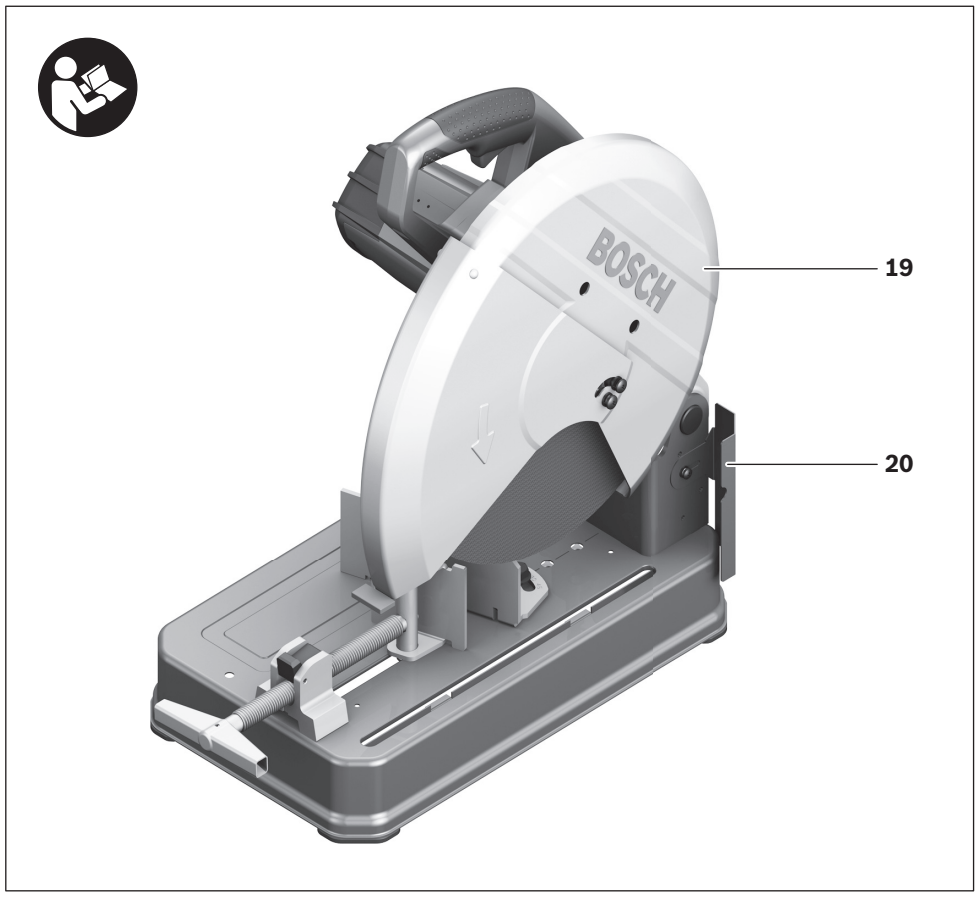
OBJ_BUCH-3061-001.book Page 2 Wednesday, December 7, 2016 10:55 AM

Deutsch ..... Seite 7
English ..... Page 14
Français ..... Page 21
Español ..... Página 28
Português ..... Página 36
Italiano ..... Pagina 43
Nederlands ..... Pagina 51
Dansk ..... Side 58
Svenska ..... Sida 65
Norsk ..... Side 71
Suomi ..... Sivu 77
Ελληνικά ..... Σελίδα 83
Türkçe ..... Sayfa 91
Polski ..... Strona 98
Česky ..... Strana 105
Slovensky ..... Strana 112
Magyar ..... Oldal 119
Русский ..... Страница 127
Українська ..... Сторінка 135
Қазақша ..... Бет 143
Română ..... Pagina 150
Български ..... Страница 157
Македонски ..... Страна 165
Srpski ..... Strana 173
Slovensko ..... Stran 179
Hrvatski ..... Stranica 186
Eesti ..... Lehekülg 192
Latviešu ..... Lappuse 199
Lietuviškai ..... Puslapis 206
عربي ..... صفحة 219
فارسی ..... صفحه 227

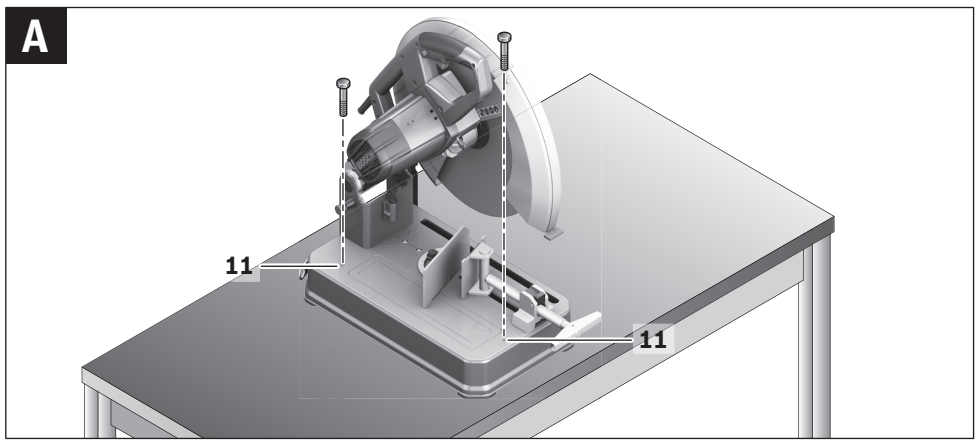
OBJ_BUCH-3061-001.book Page 3 Wednesday, December 7, 2016 10:55 AM



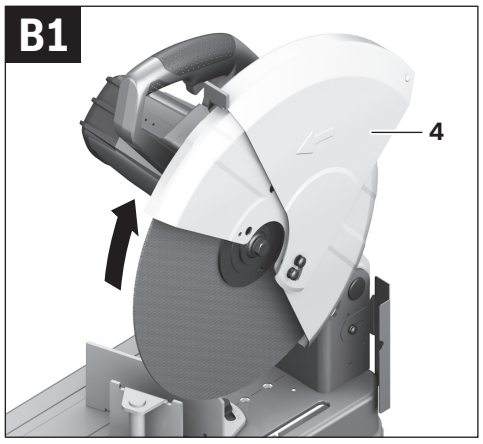
OBJ_BUCH-3061-001.book Page 4 Wednesday, December 7, 2016 10:55 AM

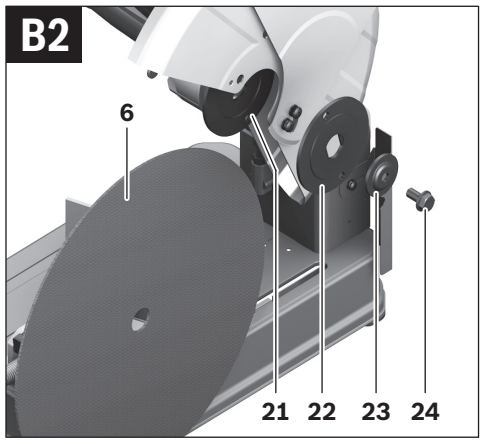


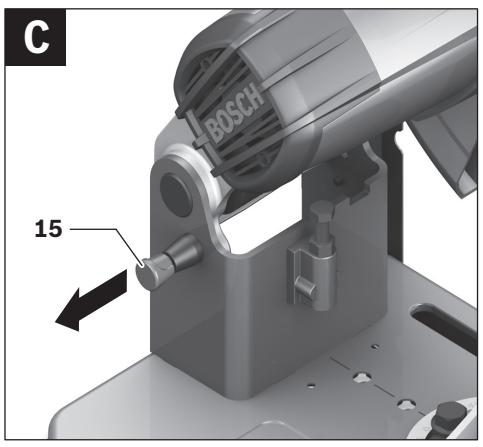
A

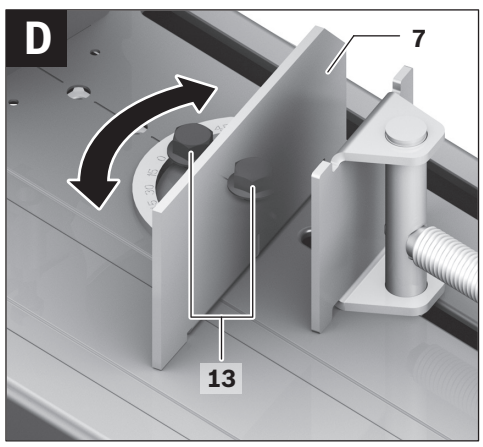


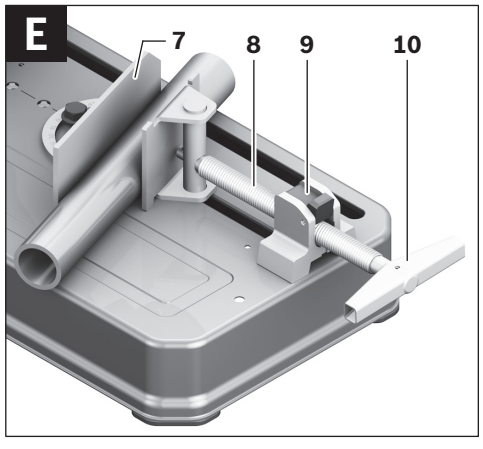
OBJ_BUCH-3061-001.book Page 5 Wednesday, December 7, 2016 10:55 AM

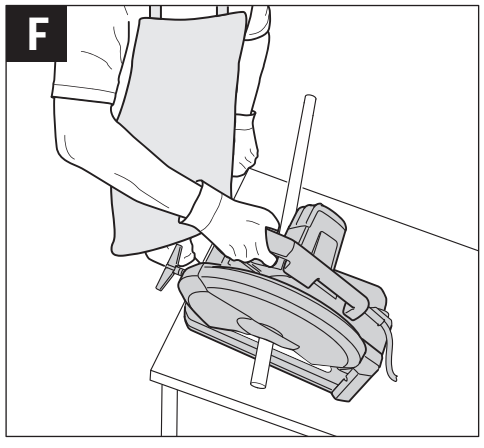




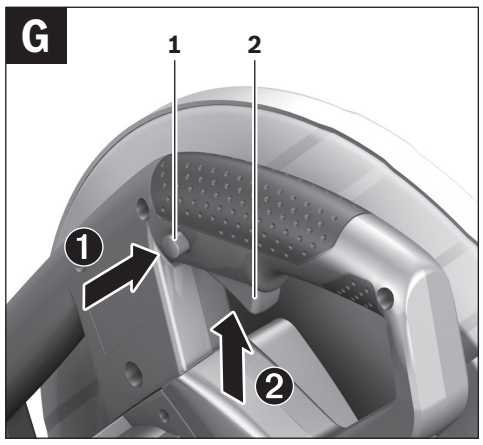


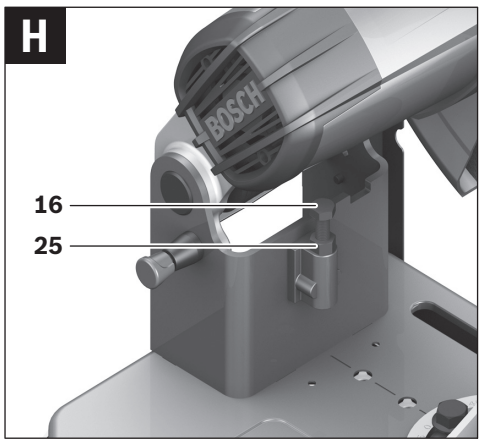






OBJ_BUCH-3061-001.book Page 6 Wednesday, December 7, 2016 10:55 AM





OBJ_BUCH-3061-001.book Page 21 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ ATTENTION Lors de l'utilisation d'outil électroportatifs, respecter les instructions de sécurité fondamentales suivantes afin d'éviter les risques de choc électrique, de blessures et d'incendie.

Lire toutes les consignes avant d'utiliser cet outil électroportatif et garder soigneusement les consignes de sécurité.

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser**

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 22 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour tronçonneuses

- **Ne jamais se placer sur l'outil électroportatif.** Des blessures graves peuvent se produire si l'outil électroportatif se renverse ou dans le cas d'un contact accidentel avec le disque à tronçonner.
- **Toujours utiliser le capot de protection.** Le capot de protection protège l'utilisateur contre des parties de disques à tronçonner qui pourraient se rompre et aussi pour éviter un contact accidentel avec ce même disque à tronçonner.
- **S'assurer que le capot de protection fonctionne correctement et qu'il puisse bouger librement.** Ne jamais coincer le capot de protection s'il est ouvert.
- **N'utiliser l'outil électroportatif que pour un tronçonnage à sec.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- **Tenir le câble à distance des accessoires en rotation.** Le câble de secteur pourrait être coupé ou se coincer.
- **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- **Ne jamais enlever des résidus, des copeaux métalliques ou similaires de la zone de coupe pendant que l'outil électroportatif tourne.** Mettre toujours le bras de l'outil en position de repos puis éteindre l'outil électroportatif.
- **Ne guider le disque à tronçonner contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où le disque à tronçonner se coince dans la pièce.
- **N'utiliser l'outil électroportatif que quand il ne se trouve pas d'outil de travail, de copeaux métalliques etc., sauf la pièce à travailler, sur la surface de travail.** Les petits morceaux métalliques ou d'autres objets qui rentrent en contact avec le disque à tronçonner en rotation peuvent être projetés à haute vitesse sur l'utilisateur.
- **Toujours serrer la pièce à travailler. Ne pas travailler les pièces qui sont trop petites pour être serrées.** La distance entre votre main et le disque à tronçonner en rotation serait, dans un tel cas, trop petite.
- **Au cas où le disque à tronçonner se coincerait, arrêter l'outil électrique et attendre l'arrêt total du disque à tronçonner. Ne jamais tenter de retirer le disque à tronçonner de la coupe alors que le disque à tronçonner est en mouvement ; ceci pourrait provoquer un rebond.** Déterminer la cause du blocage et prendre les mesures correctives appropriées.
- **Une fois l'appareil arrêté, ne pas freiner le disque à tronçonner en exerçant une pression latérale.** Ceci pourrait endommager le disque à tronçonner, le casser ou provoquer un rebond.
- **Ne pas forcer le disque à tronçonner dans la pièce et ne pas appliquer une trop grande pression lors de l'utilisation de l'outil électrique. Eviter surtout un coinçage du disque à tronçonner lors de travaux sur des coins, des arêtes vives etc.** Si le disque à tronçonner est endommagé à cause d'une fausse utilisation, des fissures peuvent se produire entraînant une rupture soudaine.

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 23 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

- ▶ **Porter un tablier de travail. Veiller à protéger toute personne contre des projections d'étincelles. Enlever les matériaux inflammables se trouvant à proximité.** L'usinage des métaux génère des étincelles.
- ▶ **N'utiliser la tronçonneuse que pour les matériaux indiqués dans le chapitre utilisation conforme.** La tronçonneuse risque sinon d'être surchargée.
- ▶ **Ne pas utiliser des disques à tronçonner endommagés, déséquilibrés ou générant des vibrations.** Les disques à tronçonner endommagés causent une friction trop élevée, un plus grand risque de coincement du disque et ainsi d'un rebond.
- ▶ **Toujours utiliser des disques à tronçonner de la bonne taille, avec un alésage de fixation de forme appropriée (par ex. en losange ou rond).** Les disques à tronçonner qui ne sont pas adaptés aux pièces de montage de la tronçonneuse ne tournent pas rond et conduisent à une perte de contrôle.
- ▶ **Ne pas fixer de chaîne coupante ni de lame de scie dentée.** De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.
- ▶ **Respecter les instructions d'utilisation du fabricant des disques à tronçonner quant au montage et à l'utilisation du disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner non appropriés peuvent entraîner des blessures et provoquer un blocage, une rupture ou un rebond.
- ▶ **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- ▶ **Ne touchez pas le disque à tronçonner avant qu'il ne se soit refroidi.** Le disque à tronçonner chauffe énormément durant le travail.
- ▶ **Contrôler le câble régulièrement et ne faire réparer un câble endommagé que par un Service Après-Vente autorisé pour outillage électroportatifs Bosch. Remplacer un câble de rallonge endommagé.** Ceci est indispensable pour assurer le bon fonctionnement en toute sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **En cas de non-utilisation, conservez l'outil électrique dans un endroit sûr. L'emplacement de stockage doit être sec et verrouillable.** Ceci prévient l'endommagement de l'outil électrique pendant le stockage ou son utilisation par des personnes non initiées.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ▶ **Ne jamais quitter l'outil avant son arrêt total.** Les outils de travail qui ne sont pas encore en arrêt total peuvent causer des blessures.
- ▶ **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant, au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre outil électroportatif. Veuillez mémoriser les symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif et en toute sécurité.

Symbole	Signification
	▶ **Maintenir les mains hors de la zone de tronçonnage pendant que l'outil électroportatif tourne.** Lors d'un contact avec le disque à tronçonner, il y a risque de blessures.
	▶ **Portez des protections auditives.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
	▶ **Portez toujours des lunettes de protection.**
	▶ **Portez un masque anti-poussières.**
	▶ **Portez des gants de protection.**

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif, un appareil sur pieds, est conçu pour effectuer dans le métal, au moyen de disques à tronçonnage, des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet jusqu'à 45° sans utilisation d'eau.

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 24 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

1 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Poignée
4 Capot de protection à mouvement pendulaire
5 Blocage de la broche
6 Disque à tronçonner
7 Butée angulaire
8 Broche de blocage
9 Déverrouillage rapide
10 Poignée de la broche
11 Alésages pour le montage
12 Plaque de base
13 Vis de serrage pour butée angulaire
14 Clé polygonale (15 mm ; 13 mm)
15 Dispositif de protection pour le transport
16 Butée de profondeur
17 Bras de l'outil
18 Poignée de transport
19 Capot de protection
20 Tôle de protection anti-étincelles
21 Broche porte-outil
22 Bride de serrage
23 Rondelle
24 Boulon à tête hexagonale
25 Contre-écrou de la butée de profondeur

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Tronçonneuse		GCO 2000	
N° d'article 3 601 L17 …		… 20. … 27.	… 26.
Puissance nominale absorbée	W	2000	1650
Vitesse à vide	tr/min	3500	3500
Démarrage en douceur		●	●
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	18,0	18,0
Classe de protection		⧈/II	⧈/II

Dimensions admissibles de la pièce (max./min.), voir page 27.

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Dimensions des disques à tronçonner appropriés		
Diamètre max. du disque à tronçonner	mm	355
Epaisseur max. du disque à tronçonner	mm	3
Diamètre de l'alésage	mm	25,4

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 61029-2-10.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 100,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 113,5 dB(A). Incertitude K= 3 dB.
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 61029 :
$a_h = 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

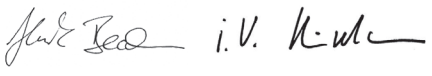
Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 61029 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes :
EN 61029-1, EN 61029-2-10, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 25 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

Montage

► **Évitez un démarrage accidentel de l'outil électroportatif. Pendant le montage et lors de travaux sur l'outil électroportatif, la fiche de secteur ne doit pas être connectée à l'alimentation en courant.**

Accessoires fournis

Retirez avec précaution de l'emballage toutes les pièces fournies.

Enlevez l'emballage complet de l'outil électroportatif et des accessoires fournis.

Avant la première mise en service de l'outil électroportatif, vérifiez si toutes les pièces indiquées ci-dessous ont été fournies :

– Tronçonneuse avec disque à tronçonner monté
– Clé polygonale **14**

Note : Contrôlez si l'outil électroportatif est endommagé. Avant de réutiliser l'outil électroportatif, vérifiez soigneusement les dispositifs de protection ou les parties légèrement endommagées afin de vous assurer qu'ils peuvent fonctionner correctement et remplir les conditions de fonctionnement. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coincent pas, ou si des parties sont endommagées. Toutes les parties doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions afin de garantir un fonctionnement impeccable.
Faites réparer ou remplacer les dispositifs de protection et les parties endommagés par un atelier agréé.

Montage stationnaire ou flexible

► **Afin d'assurer un maniement en toute sécurité, l'outil électroportatif doit être monté sur une surface de travail plane et stable (par ex. établi) avant son utilisation.**

Montage sur une surface de travail (voir figure A)

– A l'aide de vis appropriées, fixez l'outil électroportatif sur la surface de travail. Faites cela à l'aide des alésages **11**.

Montage flexible (pas recommandé !)

Si, exceptionnellement, il ne serait pas possible de monter l'outil électroportatif de manière fixe sur une surface de travail, il est possible de positionner les pieds de la plaque de base **12** provisoirement sur une surface appropriée (p. ex. établi, sol plan etc.) sans serrer l'outil électroportatif.

Changement d'outil (voir figures B1 – B2)

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

► **N'actionnez le blocage de la broche 5 que lorsque la broche est à l'arrêt 21.** Autrement, ceci risque d'endommager l'outil électroportatif.

► **Ne touchez pas le disque à tronçonner avant qu'il ne se soit refroidi.** Le disque à tronçonner chauffe énormément durant le travail.

N'utilisez que des disques à tronçonner dont la vitesse admissible maximale est égale ou supérieure à la vitesse à vide de votre outil électroportatif.

N'utilisez que des disques à tronçonner qui correspondent aux caractéristiques techniques indiquées dans les présentes instructions d'utilisation et qui sont contrôlés suivant la norme EN 12413 et marqués en conséquence.

Stockez les disques à tronçonner non utilisés dans un conteneur fermé ou dans leur emballage d'origine. Placez les disques à tronçonner à plat pour les stocker.

Démontage du disque à tronçonner

– Mettez l'outil électroportatif dans la position de travail. (voir « Débloquez l'outil électroportatif (position travail) », page 26)
– Faites pivoter le capot de protection à mouvement pendulaire **4** à fond vers l'arrière.
– Tournez le boulon à tête hexagonale **24** à l'aide de la clé polygonale **14** (15 mm) fournie et, en même temps, appuyez sur le blocage de la broche **5** jusqu'à ce que ce dernier s'encliquette.
– Maintenez appuyé le blocage de la broche et desserrez le boulon à tête hexagonale **24**.
– Retirez la rondelle **23** et la bride de serrage **22**.
– Retirez le disque à tronçonner **6**.

Montage du disque à tronçonner

Si nécessaire, nettoyez toutes les pièces à monter avant d'en effectuer le montage.

– Montez le nouveau disque à tronçonner sur la broche porte-outil **21** de sorte que l'autocollant ne soit pas en direction du bras de l'outil.
– Montez la bride de serrage **22**, la rondelle **23** et le boulon à tête hexagonale **24**.
Appuyez sur le blocage de la broche **5** jusqu'à ce qu'elle s'encliquette et serrez le boulon à tête hexagonale **24** à l'aide de la clé polygonale **14** fournie avec l'appareil. (Couple de serrage 18–20 Nm env.)
– Guidez lentement le capot de protection à mouvement pendulaire **4** tout à fait vers le bas jusqu'à ce que le disque à tronçonner soit recouvert.
– Assurez-vous que le capot de protection à mouvement pendulaire **4** fonctionne correctement.

Après avoir monté le disque à tronçonner et avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le disque à tronçonner est correctement monté et s'il peut tourner librement.

– Assurez-vous que le disque à tronçonner ne touche pas le capot de protection à mouvement pendulaire **4**, ni le capot de protection fixe **19** ni d'autres parties de l'appareil.
– Mettez l'outil électroportatif en service pendant 30 secondes environ.
En cas de vibrations importantes, arrêtez l'outil électroportatif immédiatement ; démontez et remontez le disque à tronçonner à nouveau.

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 26 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

Mise en marche

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Dispositif de protection pour le transport (voir figure C)

Le dispositif de protection pour le transport **15** facilite le maniement de l'outil électroportatif lors du transport sur différents lieux de travail.

Débloquez l'outil électroportatif (position travail)

– Poussez la poignée **3** du bras d'outil légèrement vers le bas afin de détendre le dispositif de protection pour le transport **15**.
– Tirez le dispositif de protection pour le transport **15** complètement vers l'extérieur.
– Poussez le bras de l'outil lentement vers le haut.

Note : Lors du travail, veillez à ce que la protection de transport ne soit pas poussée vers l'intérieur, sinon il n'est pas possible de pousser le bras de l'outil jusqu'à la profondeur souhaitée.

Bloquez l'outil électroportatif (position de transport)

– Poussez le bras d'outil vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de protection pour le transport **15** puisse être complètement poussé vers l'intérieur.

Pour des informations supplémentaires relatives au transport, voir page 27.

Réglage des angles de coupe biaises (voir figure D)

L'angle d'onglet peut être réglé dans une plage de 0° à 45°. Les valeurs de réglage importantes sont déjà marquées en conséquence sur la butée angulaire **7**. La position 0° et 45° et assurée par la butée fin de course correspondante.

– Desserrez les vis de serrage **13** de la butée angulaire au moyen de la clé polygonale **14** (15 mm) fournie avec l'appareil.
– Réglez l'angle souhaité et resserrez les deux vis de serrage **13**.

Déplacement de la butée angulaire (voir figures D et E)

Il est possible de déplacer la butée angulaire **7** vers l'arrière, si vous voulez tronçonner des pièces d'une largeur supérieure à 140 mm.

– Desserrez complètement les vis de serrage **13** au moyen de la clé polygonale **14** (15 mm) fournie avec l'appareil.
– Déplacez la butée angulaire **7** à la distance souhaitée en la poussant d'un ou de deux alésages vers l'arrière.
– Réglez l'angle souhaité et resserrez les deux vis de serrage **13**.

Fixation de la pièce à travailler (voir figure E)

La pièce à travailler doit toujours être bien serrée afin d'assurer un travail en toute sécurité.
Ne travaillez pas de pièces qui sont trop petites pour être serrées.

Les extrémités libres des pièces longues doivent être soutenues.

– Positionnez la pièce sur la butée angulaire **7**.
– Approchez la broche de blocage **8** de la pièce et serrez la pièce au moyen de la poignée de la broche **10**.

Desserrer la pièce

– Desserrez la poignée de la broche **10**.
– Relevez le déverrouillage rapide **9** et retirez la broche de blocage **8** de la pièce.

Mise en service

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

► **Contrôlez le disque à tronçonner avant de l'utiliser. Le disque à tronçonner doit être parfaitement monté et doit pouvoir tourner librement. Effectuez un essai de marche en laissant tourner sans sollicitation l'outil pendant au moins 30 secondes. N'utilisez pas des disques à tronçonner endommagés, déséquilibrés ou générant des vibrations.** Les disques à tronçonner endommagés peuvent se rompre lors du travail et provoquer ainsi de graves blessures.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

– Veillez à bien aérer la zone de travail.
– Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

Le disque à tronçonner peut être bloqué dans l'encoche de la plaque de base **12** par les poussières, les copeaux ou les fragments de pièces à usiner.

– Arrêtez l'outil électroportatif et retirez la fiche de la prise de courant.
– Attendez l'arrêt total du disque à tronçonner.
– Inclinez l'outil électroportatif vers l'arrière pour faire sortir les petits fragments de la pièce à usiner par l'orifice prévu. Si nécessaire, utilisez un outil approprié pour retirer tous les fragments de la pièce à usiner.

► **Evitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Position de l'utilisateur (voir figure F)

► **Ne jamais se placer devant le disque à tronçonner de l'outil électroportatif, mais se placer toujours latéralement par rapport au disque à tronçonner.** Dans le cas d'une rupture du disque à tronçonner votre corps est ainsi mieux protégé contre des éclats éventuels.

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 27 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

Mise en fonctionnement/Arrêt (voir figure G)

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

– Pour **mettre l'appareil en marche**, appuyez d'abord sur le déverrouillage de mise en fonctionnement **1**. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2** et maintenez-le appuyé.

Note : Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt **2**, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

– Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Démarrage en douceur

Le démarrage électronique en douceur limite le couple lors de la mise en marche et augmente la durée de vie du moteur.

Instructions d'utilisation

Instructions générales pour le tronçonnage

- ▶ **Ne touchez pas le disque à tronçonner avant qu'il ne se soit refroidi.** Le disque à tronçonner chauffe énormément durant le travail.
- ▶ **Assurez-vous que la tôle de protection anti-étincelles 20 est correctement montée.** L'usinage des métaux génère des étincelles.

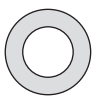
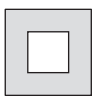
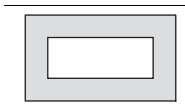
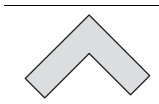
Protégez le disque à tronçonner contre les chocs, les coups et la graisse. N'exposez pas le disque à tronçonner à une pression latérale.

Ne sollicitez pas l'outil électroportatif au point qu'il s'arrête. Une avance trop importante réduit considérablement la performance de l'outil électroportatif et diminue la durée de vie du disque à tronçonner.

N'utilisez que des disques à tronçonner appropriés au matériau à travailler.

Dimensions admissibles de la pièce

Pièces **maximales** :

Forme de la pièce	Angle d'onglet 0°	Angle d'onglet 45°
	125 Ø	100 Ø
	110 x 110	82 x 82
	180 x 85	90 x 75
	130 x 130	75 x 75

Pièces **minimales**
(= toutes les pièces qui peuvent être serrées au moyen de la broche de blocage **8**) :Longueur 80 mm

Profondeur de coupe max. (0°/0°): 125 mm

Tronçonnage du métal

– Réglez l'angle d'onglet souhaité.
– Serrez la pièce à travailler conformément à ses dimensions.
– Mettez l'outil électroportatif en fonctionnement.
– A l'aide de la poignée **3**, poussez lentement le bras de l'outil vers le bas.
– Tronçonnez la pièce à usiner en appliquant une vitesse d'avance régulière.
– Arrêtez l'outil électroportatif et attendez jusqu'à ce que le disque à tronçonner soit complètement à l'arrêt.
– Poussez le bras de l'outil lentement vers le haut.

Réglage de la butée de profondeur (voir figure H)

En usine, la butée de profondeur **16** a été réglée de sorte qu'un disque neuf à tronçonner 355 mm ne touche pas la plaque de base lors du tronçonnage.
Afin de réduire l'usure du disque à tronçonner, il est possible de régler plus bas la butée de profondeur.

Lorsqu'un nouveau disque à tronçonner est monté, la butée de profondeur doit en tout cas être remise dans sa position d'origine.

- ▶ **Réglez toujours la butée de profondeur de sorte que le disque à tronçonner ne touche pas la plaque de base lors du tronçonnage.**

– Mettez l'outil électroportatif dans la position de travail. (voir « Débloquez l'outil électroportatif (position travail) », page 26)
– Desserrez le contre-écrou **25** au moyen de la clé polygonale **14** (13 mm).
– Poussez le bras de l'outil au niveau de la poignée **3** dans la position souhaitée.
– Vissez la butée de profondeur **16** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que la tête de la vis touche le boîtier.
– Tirez le bras de l'outil lentement vers le haut et serrez le contre-écrou **25**.

Transport

– Ne portez l'outil électroportatif que par la poignée de transport **18**.

- ▶ **Pour transporter l'outil électroportatif, n'utilisez que les dispositifs de transport et jamais les dispositifs de protection.**

OBJ_BUCH-3061-001.book Page 28 Wednesday, December 14, 2016 1:05 PM

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **A l'aide d'une brosse douce, nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre outil électroportatif.** Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du carter et une accumulation excessive de poussière de métal peut provoquer des dommages électriques.
- ▶ **Dans la mesure du possible, utilisez toujours un dispositif d'aspiration quand les conditions de travail sont extrêmes. Soufflez souvent de l'air comprimé au travers des fentes de ventilation et placez un disjoncteur différentiel (PRCD) en amont.** Lors du travail des métaux, il est possible que des poussières métalliques conductrices se déposent à l'intérieur de l'outil. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi en être endommagée.
- ▶ **Ne faites effectuer les travaux de réparation et d'entretien que par du personnel qualifié.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Le capot de protection à mouvement pendulaire doit toujours pouvoir bouger librement et fermer automatiquement. A cet effet, nettoyez toujours bien tout autour du capot de protection à mouvement pendulaire.

Accessoires

	N° d'article
Disque à tronçonner	2 608 600 543

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S. A. S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ATENCIÓN Al utilizar herramientas eléctricas atenerse siempre a las siguientes medidas de seguridad básicas para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, lesión e incendio.

Lea íntegramente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar esta herramienta eléctrica y guárdelas en un lugar seguro.